

# UNE ÉDUCATION MANQUÉE

OPÉRETTE EN UN ACTE.

Représentée pour la première fois à Paris le 1<sup>er</sup> Mai 1879.

Paroles de

Musique de

**E. LETERRIER et A. VANLOO.**

**EMMANUEL CHABRIER.**

Personnages.

Artistes.

**Maitre Pausanias** ..... M<sup>r</sup> MORLET du Théâtre de l'Opéra-Comique.

**Gontran de Boismassif**.. M<sup>lle</sup> JANE HADING du Théâtre de la Renaissance.

**Hélène de la Cérisaie**... M<sup>lle</sup> REVAL du Théâtre des Folies-Dramatiques.

*Un Salon—Portes à droite et à gauche—Une fenêtre— Sur une table un flambeau allumé.*

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,  
s'adresser à M<sup>rs</sup> ENOCH et C<sup>ie</sup> Éditeurs-Propriétaires pour tous pays.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Pages.
OUVERTURE .....	1.
N <sup>o</sup> 1. CHANSON..... <i>Ce vin généreux. J'en ai pris d'abord un verre.</i> Pausanias .....	11.
N <sup>o</sup> 2. LETTRE .....	17.
N <sup>o</sup> 3. DUETTO .....	24.
N <sup>o</sup> 4. DUETTO BOUFFE .....	34.
N <sup>o</sup> 5. COUPLETS .....	48.
N <sup>o</sup> 6. DUO .....	53.
N <sup>o</sup> 6 <sup>bis</sup> FINAL.....	67.

Flûte et Ottavino  
Hautbois  
Clar. Sib  
Basson  
Cor Ut  
Piston Sib  
Timbale et Triangle  
Jeu de Timbres à  
cavier (non obligé)  
Trombones  
Trompettes  
Basses

# OUVERTURE.

(PASTORALE) 8 Triangle

Andantino.

PIANO.

*p*

Cor  $\wedge$

Cordes

8

Vns

A

Bois

*p* *louré.*

Altos

*pp*

*pp*

Cette partition est orchestrée pour petit orchestre composé de: Quatorz cordes, 1 Flûte, 1 petite Flûte, 1 Hautbois, 1 Clarinette, 1 Basson, 1 Cor simple, 1 Piston et Timbales.

Cordes *dolce.* Bois

*pp*

Bon

Cordes Bois

*pp*

vous Flûte

*pp*

Altos

Bon *sempre pp*

*cresc.*

Htb.

*p* Cl.

*cresc.*

ere - - - - - seu - - - - - do.

**Tutti**  
**B** *très doux.*

*pp*

Vns  
Fl.  
Cl.

Fl.  
B<sup>no</sup>  
Cor

*f* *p*

*ritard.* *tr.* *ppp* sans sourdines

Allegro.

Htb. *pte fl.*

Cl. *Bon Cor*

vns

Alto velles

Bois

Gordes

Basses

Pist.

Htb.

Bon *p* *très détaché.*

Basses

vns

Fl. *8*

Htb.

vns

Fl.

Gde Fl.

Cordes

Bon

Cl.

Musical score for Clarinet (Cl.) in G major, 2/4 time. The staff shows a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a dynamic marking of *f*. The key signature has one sharp (F#).

Pist.

Tutti

*marcato.*

Timb.

Musical score for Percussion (Pist.) in G major, 2/4 time. The staff shows a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. It includes dynamic markings *f* and *sf*, and performance instructions *Tutti* and *marcato.*. A drum symbol **D** is present. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for Piano (Piano) in G major, 2/4 time. The score consists of two staves (treble and bass clef) showing a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The key signature has one sharp (F#).

8

Musical score for Piano (Piano) in G major, 2/4 time. The score consists of two staves (treble and bass clef) showing a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A first ending bracket is indicated with the number 8. The key signature has one sharp (F#).

8

Cl.

Hrb.

Alto

*R*

(Cor)

Musical score for Clarinet (Cl.) and Horn (Hrb.) in G major, 2/4 time. The score consists of two staves (treble and bass clef). The Clarinet part is in the upper staff and the Horn part is in the lower staff. It includes dynamic markings *f* and *sf*, and performance instructions *Alto* and *R*. A first ending bracket is indicated with the number 8. The key signature has one sharp (F#).

19 VPS

Alto

Musical score for Piano (Piano) in G major, 2/4 time. The score consists of two staves (treble and bass clef) showing a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A first ending bracket is indicated with the number 19 VPS. The key signature has one sharp (F#).

Bois et Cordes

Fl. *f* *pp*

vle *f* *sf* Pist. *pp*

Cordes B<sup>n</sup> Bois B<sup>n</sup> (tenue)

Cordes *pp* Cor (tenue)

pte Fl. Htb. scherzando. *f* *sf*

Timb. Cordes

vns Timbres *sf*

Cordes vns *sf* Cl. *f*

Htb. Tri. *sf* *leggiero.* Fl. Htb. *f* *sf*

Cordes

Vns Htb. Timbres pCl.

The first system of the score consists of three staves. The top staff is for Violins (Vns), the middle for Horns (Htb.), and the bottom for Timbales (Timbres) and Piccolo Clarinet (pCl.). The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and includes a fortissimo (*ff*) section.

Fl. Htb. Cl. Tutti Vns F

The second system features four staves. The top staff is for Flute (Fl.), the middle for Horns (Htb.) and Clarinet (Cl.), and the bottom for Violins (Vns). The music continues with a *Tutti* marking and a fortissimo (*F*) dynamic.

Vns Bois Tutti Pist. Alto Vles

The third system consists of four staves. The top staff is for Violins (Vns), the middle for Woodwinds (Bois), and the bottom for Percussion (Pist. Alto Vles). The *Tutti* marking is present.

Fl. Cl.

The fourth system features two staves for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.). The music concludes with a final flourish.



Bois  
Cor *ff*  
Pist.

8

Bois  
V<sup>ns</sup> Altos

8

Pist.  
Bon V<sup>les</sup>  
Cor

Cordes  
Htb.  
Cl.  
*pp*  
Bon solo

Htb.  
Fl.  
Fl. et Htb. (trilles)  
*cresc.*  
Tutti  
lié

Timb.

**Stringendo**

Cordes *ff*  
H

Pist. Timb.

8  
Fl.  
Hrb.  
*ff* Cor

8  
Cl.  
*ff*  
vps

Fl. et Hrb.  
*tr*  
Tri.  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
Tutti  
*ff*  
allarg.

## SCÈNE I.

GONTRAN, HÉLÈNE.

(Au lever du rideau, on entend la pluie tomber au dehors.—Roulement de voiture, puis Gontran paraît avec Hélène.— Costumes de mariés Louis XVI)

GONTRAN.

Enfin! nous sommes arrivés... Entre, ma petite Hélène...

HÉLÈNE.

Quel horrible temps!.. Rien que pour descendre de carrosse, me voilà toute trempée...

GONTRAN.

Heureusement que maintenant tu n'as plus rien à craindre... Te voilà chez moi... chez nous, veux-je dire, car désormais chez moi, c'est chez toi, n'est-ce pas?

HÉLÈNE.

Oui, mon cousin....

GONTRAN. *(avec reproche.)*

Mon cousin!

HÉLÈNE. *(se reprenant.)*

Non! non! mon mari! mon petit mari!

GONTRAN. *(lui prenant les mains.)*

Ma petite femme!... Ah! que voilà un mot qui est doux à prononcer!

HÉLÈNE.

Je crois bien! Surtout quand c'est la première fois!..

GONTRAN.

Le fait est qu'hier, lorsqu'on est allé nous chercher, toi à ton couvent et moi chez maître Pausanias, mon docte précepteur—Que le diable l'emporte avec son grec et son latin!—nous ne nous doutions guère l'un et l'autre qu'aujourd'hui....

HÉLÈNE.

Qu'aujourd'hui, Mademoiselle Hélène de la Cerisaie allait échanger son nom contre celui de son cousin Gontran de Bois-Massif.

GONTRAN.

De Bois-Massif!.. Te voilà Madame de Bois-Massif! Le regrettes-tu, dis?..

HÉLÈNE.

Oh! non! *(regardant autour d'elle.)* Mais...

GONTRAN.

Quoi?

HÉLÈNE.

Il me semble qu'on nous laisse bien longtemps seuls.

GONTRAN.

C'est vrai!.. Et moi qui ne m'en apercevais pas...

HÉLÈNE

Ma tante m'avait pourtant dit qu'elle m'accompagnerait jusqu'ici.... Il paraît qu'elle a des masses de recommandations à me faire...

GONTRAN.

C'est comme grand père.. Il m'avait bien promis d'être là...

HÉLÈNE. *(inquiète.)*

Est-ce qu'ils ne viendraient pas?..

GONTRAN. *(vivement.)*

Hein?.. Ah! mais non par exemple!.. c'est que ça ne serait pas drôle du tout...

HÉLÈNE.

Pourquoi?

GONTRAN.

Mais parce que... *(à part.)* Non! je ne puis pas lui dire que... *(haut.)* Pour rien... Parce que c'est l'habitude... On accompagne toujours les nouveaux mariés... *(à part.)* Heureusement!.. *(prêtant l'oreille.)* Ah! j'entends du bruit... On vient... *(bruit d'une châte.)*

HÉLÈNE.

Mon Dieu!.. C'est quelqu'un qui tombe dans l'escalier!

GONTRAN. *(qui a ouvert la porte.)*

Ce n'est rien.... Je reconnais cette manière de marcher: c'est mon précepteur maître Pausanias.

## SCÈNE II.

LES MÊMES, PAUSANIAS.

PAUSANIAS. *(entrant, il est légèrement gris.)*

Moi-même, Monsieur le Comte.... Dans l'obscurité, j'ai monté deux marches sans m'en apercevoir... Ça m'en a fait redescendre six, et alors.... *(se frottant.)* *Procurabit humi bos!..*

GONTRAN.

Mais, Dieu me pardonne! vous êtes gris, maître Pausanias!

PAUSANIAS. *(se révoltant.)*

Gris!

HÉLÈNE.

Oh! oui!.. ça se voit...

PAUSANIAS.

Par exemple! Moi! un sage! *Sapiens!*.. non.. je suis gai — *ebrius* — Voilà tout... que voulez-vous?.. Un jour de noces.. pour un homme qui a passé toute sa vie dans l'étude — *vir studiosus*...— Dame... Sans compter qu'on a fait circuler — *inter pocula* — un petit vin de Roussillon qui m'a un peu troublé.

Flûte  
Hautbois  
Clar. en La  
Basson  
Cor en Ré  
Piston en La  
Timbales  
Triangle  
Cordes

N° 1.

CHANSON.

**Moderato.**

**PIANO.**

Fl.  
Htb.  
Cl.

Cl. B<sup>n</sup>.  
Cor

Cordes

Pist.  
Tri.

Vle.  
C.B.

PAUSANIAS.

1<sup>er</sup> COUPLET.

Bois

f Tutti

Cordes

Timb.

Ce vin gé - né -

*mf* *cresc.*

- reux J'en ai pris d'a - bord un ver - re Après ça j'en ai - pris

Cl.

Htb.

Fl.

Cor

*élargissez.* *rit.* **a Tempo.**

deux, Mais - quand je - bois, moi, ça m'al - té - re... Et voi -

Bois

Cordes

Cl. B<sup>n</sup>

*suivez.*

P. - là, je crois — Voi — là pour — quoi j'ai

Fl. Bois

Cordes

Cor

v<sup>le</sup> C.B.

P. poussé jusqu'à trois! Et oui, voi — là, je crois, Pour —

Fl.

Cordes

*f.*

P. — quoi j'ai poussé jus — qu'à trois Eh! bon, bon, bon, bon, bon,

Fl. Htb.

Cl. Cor  
*très léger* Bon

Quat. pizz.

*pp*

(faisant claquer sa langue)

P. bon qu'il était bon — Le pe-tit Roussil-lon, — Qu'il était bon!... Eh

P. *p*

bon, bon, bon! Qu'il é - tait bon! Ah! qu'il é - tait bon, Ce pe - tit

Fl.

Hth.

Cl.

Cl. Cor.

Hon Alto

P. *p*

gueux de Roussil - lon. Qu'il é - tait bon, ce pe - tit gueux de Roussil -

Cordes

Bois

Tutti

*léger.*

*f*

P. *p*

- lon!

*f* Cordes

Cl. Bon Cor

Cordes

Bois

Pist

Tri.

Vle

C.B.

Tutti *f*

*f* Cordes

2<sup>e</sup> COUPLET.

P. Mais rester à trois ce n'est vraiment pas un compte, Il eût

Cl. Fl. Htb. Cor Cordes

Bon Vie

P. é - té dis - cour - tois A de si bon, si bon vin faire hon - - te!... Voilà

a Tempo.

Bois Cordes suirez. Cl. Bon

P. ce qui fait Qu'au dou - ziè - me j'étais complet, Et voilà

Fl. Cordes Cor Bois f Cordes

vle C. B.

P. ce qui fait Qu'au dou - ziè - me j'é - tais com - plet Eh!

Fl. Htb. pp

*pp*

P. *Bon, bon, bon, bon, bon, bon! qu'il é\_tait bon Le pe\_tit Roussil\_lon,*

Cl. Cor B<sup>on</sup>  
*très léger.*

Cordes

P. *— Qu'il é\_tait bon!... Eh bon, bon, bon! Qu'il é - tait bon! Ah!*

Htb. Fl.

Cl.

P. *qu'il é\_tait bon, ce petit gueux de Roussillon, Qu'il é\_tait bon, ce pe\_tit gueux*

Fl.

Cl. Cor

Cordes

Bois

Cor léger.

Alto B<sup>on</sup>

P. *de Roussil - lon!*

Tutti

Cordes

vns

Bois

Cl. B<sup>on</sup> Cor

Pist. Tr.

vle

C.B.

Tutti

Timb.



PAUSANIAS.

Mais il n'y paraît pas... je suis ferme comme un roc... (*chancelant*) *Impavidum ferient ruinae!*

GONTRAN.

*Impavidum! Impavidum!*.. Enfin!..mais que voulez-vous, Monsieur le pédagogue?

PAUSANIAS.

Voilà.. je suis chargé de vous dire que la tante de Madame la Comtesse l'attend là dans la chambre..

GONTRAN (*vivement*)

Ah! va vite, ma petite Hélène, va... Et à tout à l'heure.

HÉLÈNE.

A tout à l'heure!.. (*elle se dirige vers sa chambre*)

PAUSANIAS (*s'inclinant*)

Madame la Comtesse!..

HÉLÈNE (*en se allant*)

Madame la Comtesse...ça sonne bien tout de même!.. (*Elle sort*)

GONTRAN (*revenant à Pausanias, avec un peu d'inquiétude*)

Ah! ça! et grand père?

PAUSANIAS.

Monsieur votre grand père est souffrant.. *Egrotat*... Il ne peut pas venir et s'est retiré chez lui..

GONTRAN.

Comment il ne peut pas venir!.. mais moi, je ne peux pas me passer de lui. Allez lui dire que j'ai besoin de le voir, de lui parler... Pas venir! par exemple!.. je serais bien!..

PAUSANIAS.

Il ne peut pas venir, mais il m'a remis une lettre pour vous... *Grandis epistola*...

GONTRAN (*rassuré*)

Ah! à la bonheur!..

PAUSANIAS.

Oui... Il m'a dit: «Tu lui remettras ceci (*avec une petite tape amicale*) Ce sont mes recommandations..

GONTRAN (*froissé*)

Hein?

PAUSANIAS (*s'excusant*)

Ce n'est pas moi... c'est votre grand père

qui... en me disant... (*nouveau geste*)

GONTRAN.

C'est bien! donnez!.. Et allez-vous en...vous devez avoir besoin de dormir.

PAUSANIAS.

Je m'en vais, Monsieur le Comte, (*s'arrêtant*) mais avant de vous quitter, permettez à votre vieux professeur de vous adresser quelques mots encore... (*se campant et avec une émotion qui va crescendo*) Cher élève, elle va sonner l'heure de la séparation... nous ne déclinons plus ensemble *Rosa la Rose, Rosæ de la Rose, Rosæ à la Rose; Templum le Temple, Templi du Temple; Teneo lupum auribus*... nous ne conjuguons plus...

GONTRAN (*l'interrompant*)

Assez...assez!.. certainement, Pausanias, je suis touché, mais l'heure qui s'avance...

PAUSANIAS.

Oui, oui, je comprends... d'autres devoirs vous réclament... (*avec la même petite tape que plus haut*) *Paulo minor curamus!* Pardon! ce n'est pas moi... c'est votre grand père qui... en me disant... (*il sort en fredonnant*)

Et bon! bon! bon!

Le petit Roussillon!

Qu'il était bon! qu'il était bon!

(*On entend au dehors le bruit d'une nouvelle chute*)

PAUSANIAS (*dans la coulisse*)

Sapristi! Huit marches à présent!

### SCÈNE III.

GONTRAN (*seul, regardant la lettre*)

Enfin, il est parti! Ce n'est pas malheureux! lisons vite la lettre de grand père... en voilà une qui arrive à propos... Car enfin, jusqu'à ce soir, ce n'était pas trop difficile, je n'ai pas été un seul instant abandonné à moi-même... On me disait: il faut aller ici; j'y allais.—Il faut répondre ceci; je répondais.—Il faut signer ici; je signais... Et ça marchait tout seul... mais à présent... dame!.. je ne me doute plus de rien, de rien au tout!... Et sans les recommandations de grand père, je serais bien, oh! mais là, bien embarrassé... Voyons! Lisons bien vite... (*il ouvre la lettre*)

N° 2  
LETTRE.

Allegretto.

PIANO.

Fl. Hb. Cl.  
*mf*  
Cor  
B<sup>n</sup>

GONTRAN.

1<sup>er</sup> COUPLET

Mon en - fant ton vieux grand pè - re  
Cordes  
*sotto voce.* *pp*  
vle

G.

En ce moment so - - len - nel Au - rait dû ve -  
Fl. Cor Cl.  
Quat. seul

G.

- nir te fai - re Son discours of - fi - ci - el!  
Hb. Cl.  
Cor

G. Hélas! si, je res - te en rou - te, Il ne faut pas

Fl. b. Hrb. Cl.

(Cordes) Bon vles

G. m'en vou - loir, Un vi - lain ac - cès de goutte Me retient clou -

Cor

G. - é ce soir. Ce que je ne puis te

Fl. Cl.

G. di - re, Il faut bien mon cher Gon - tran Me ré -

Altos

G. - si - gner à l'é - cri - re, Lis donc et pro - fi - tes - en!... Dans la

Bon

G. cham - bre - nup - ti - a - le Quand vous serez seuls tous

Fl. Vns

Htb. Cl.

G. deux... Mais pas be - so - in - de mo - ra - le...

Fl.

Cor Byn

G. A de jeunes a - mou - reux Ta

Fl. col canto *ralentissez.*

pp *suivez.*

Alto

(Cor solo)

Bots seuls

Vies

**Plus lent.**

G. femme est jo - lie et - ten - dre Et je sais bien

pp Cordes

Alto *non solo*

G. pe - tit vaurien Que je n'ai rien, rien, rien, rien à tap -

*a piacere.*

Quat. pizz.

(arco) *suivez.*

Cordes seules

(PARLÉ) Mais si!... mais si!...

G. - pren - dre.

Fl. Htb. Cl. **Allegretto.**

pp mf

Bon

(continuant sa lecture)

2<sup>e</sup> COUPLET.

G. Moi, ja - vais jus - te ton â - ge

Cordes

Cor

sotto voce.

vles

G. Quand avec ta grand - ma - man Le jour de mon ma - ri - a - ge

Fl. Cl.

Cor

Quat. seul

G. Je rentraï le cœur trem - blant Grand Dieu! comme le temps

Htb. Cl. Cor

Fl.

(Cordes)

G. pas se! Ce - la me sem - ble d'hi - er!

Bon

Htb. Cl.

vles

G. Elle avait si bon - ne grâce Et moi ja - vais si bon air! Jé - tais

Cor Fl. Cl.

G. com - me toi, je pen - se! Et je ne fus pas pen -

G. - reux, Quatu à mi - nuit en pré - sen - ce On nous laissa

Altos

G. tous les deux Pour me fai - re la mo -

Fl. vus Bon

G. - ra - le Je n'avais per - son - ne - la La cho -

Hrb. Cl. Cor Bon

*ralentissez.*

G. - se - me - fut é - ga - le... Point n'avais besoin de

Fl.

*pp*

(Bois seuls)

G. ga ————— Ta grand maman — é - tait

Cor solo

Alto

*pp* Cordes

vle

*Plus lent.*

G. ten - dre Et je sais bien ————— pe - tit vaurien, Que l'on n'eut

Cor solo

*pp*

Cordes seules

G. rien, rien, rien, rien à m'appren - dre —

Quat. pizz.

(arco)

*pp*

Fl.

Hrb.

Cl. a. **Tempo.**

*p*

Cor

Bois retenez.

Bon

GONTRAN.

Comment c'est tout!.. on n'eut rien à lui apprendre à lui! c'est possible!.. mais à moi!.. ah! me voilà bien!.. mais c'est un tour abominable qu'il me joue là, grand père! oh! il l'a fait exprès... Et Hélène qui va revenir! Je suis perdu, déshonoré!.. (*pleurant presque de rage.*) Mon Dieu! mon Dieu!.. voilà: on vous farcit la cervelle de grec, de latin, d'un tas de choses inutiles... Et puis les choses importantes, nécessaires même.... Ah! maudit Pausanias!.. (*s'arrêtant.*) Pausanias!.. quelle idée! C'est le salut!.. Après tout c'est mon précepteur, et il faudra bien qu'il me dise.... Ça rentre dans ses attributions... (*écrivant.*) Je vais lui faire parvenir ce billet, et mort ou vif, je veux qu'on me l'amène!.. (*il sort vivement.*)

## SCENE IV

HÉLÈNE. GONTRAN.

HÉLÈNE. (*sortant de sa chambre.*)

Où, ma tante, où... je me souviendrai bien...

GONTRAN. (*revenant.*)

Là! j'ai expédié un domestique à Pausanias avec ces mots: «Venez vite urgence», souligné deux fois.. Pourvu qu'il ne tarde pas trop!.. (*apercevant Hélène.*) Hélène!.. (*à part.*) Déjà!

HÉLÈNE.

Ma tante me quitte... Elle m'a fait toutes ses recommandations...

GONTRAN. (*avec espoir.*)

Ah! (*à part.*) Si elle, du moins... (*se rapprochant d'elle.*) Et, dis-moi, ma petite Hélène, qu'est-ce qu'elle ta donc dit ma tante?

HÉLÈNE.

Ma tante!.. c'est que je ne sais pas si je dois!..

GONTRAN.

Si! si! Tu dois.... tu dois....

HÉLÈNE.

Eh bien! elle m'a dit que maintenant que

me voilà mariée, ce n'est plus la même chose qu'autrefois...

GONTRAN.

Je m'en doutais...

HÉLÈNE.

Que je ne suis plus une jeune fille....

GONTRAN.

Ça, c'est juste... Et ensuite...

HÉLÈNE.

Que j'ai un maître...

GONTRAN.

Et ensuite?..

HÉLÈNE.

Que je dois être bien douce avec lui...

GONTRAN.

Et?

HÉLÈNE.

Et lui obéir en toutes choses....

GONTRAN.

Très-bien!.. Et puis?

HÉLÈNE.

C'est tout ce qu'elle m'a dit....

GONTRAN.

Comment!.. (*à part.*) Ah! ça elle ne sait donc rien, cette tante là.. Ah! que je suis bête.. c'est une vieille demoiselle... j'avais oublié...

HÉLÈNE. (*allant à lui.*)

Mon maître, me voici... Je serai bien douce avec vous, et je suis prête à vous obéir en toutes choses...

GONTRAN. (*à part.*)

A m'obéir!.. à m'obéir!.. C'est que je n'ai rien à lui commander, moi!.. oh! pourvu que Pausanias ne tarde pas trop!..

HÉLÈNE.

Hé bien?

GONTRAN.

Où, où!.. (*à part.*) Si je pouvais au moins sauver mon prestige, en attendant. Et puis, qui sait! cela s'apprend peut-être tout seul.



Flûte  
Hautbois  
Clar. en La  
Cor en Ré  
Basson  
Pist. en La  
Timbale  
Cordes

# DUETTO.

GONTRAN, HÉLÈNE.

Moderato con grazia.

PIANO.

Fl. Cl.  
*dolce.*  
Cordes

Htb.  
Cor B<sup>on</sup>

GONTRAN avec tendresse.

Eh! bien, ma chère - re à son ma - ri

Quat. seul  
*f*

Fl.

U - ne bon - ne pe - ti - te fem - me Dit gen - ti -

*pp*

Cor

Cl.

*f* *p* *f*

- ment - com - me ce - ci:

Htb.

Fl.

B<sup>on</sup> *f* *pp*

Poco meno mosso.

*doux*

Mon ma - ri, mon ma - ri, mon mari ché - ri — Je t'ai -

*Poco meno mosso.*

*pp* Cordes  
Cor

*rit.*

Hrb.  
Cl.

Bon

HÉLÈNE

- me - de toute mon â - me! — Mon ma - ri, mon ma -

Cordes

Hrb.

Fl. 2  
Cl.

*mf*

Cor

*rit sempre.*

- ri, mon mari ché - ri — Je t'ai - me - de toute mon

8

Cordes seules

Bon

*f*

*pp*

*rit.*

à - me! —

Pressez un peu. GONTRAN.

A Oui!.. oui!..

Pressez un peu

*vous*

Fl.

*dolce.*

Hrb.  
Cl.

*retenez.*

G. c'est bien gen - til!... Mais -

Vps Cl. Bois Fl. Htb.

*sf* Cordes

G. a Tempo. HÉLÈNE. ça n'est que gen - til! Après?

a Tempo.

Fl. Cl. Cordes Cor Basse

GONTRAN. Eh bien! pour la récompen - ser A sa chère pe - ti - te

Cordes Fl. Cor

*sf* *pp*

G. fem - me Le ma - ri don - ne un bon bai - ser!

Cl. Htb. Fl.

*sf* *pp* B<sup>on</sup>

*express.*

G. Un bai - ser, un bai - ser, un bon gros bai - ser

*pp* Cordes Cor

Bon

*cresc.* *rit.*

G. Dans le - quel - il a mis son â - me!

Htb. Cl. Cordes Htb. Cor

*très doux.*

G. Un bai - ser, un bai - ser, un bon gros bai - ser, Un baiser

MÉLENE

Un bai - ser, un bai - ser, un bon gros bai - ser

Fl. Cl. *mf* Bon

*f* *dim e rit.*

G. Dans le - quel il a mis son â - me!

H. A sa chè - re pe - ti - te fem - me!

8 Cordes seules *pp* *suivrez.*

G. *Oui!.. oui!.. c'est bien gen - fil! -*

*vns* *Fl.* *vns* *Cl.*

Htb. *Cl. dolce.*

G. *Mais... mais ça n'est que gen - til!.*

*Bois Cordes* *Fl. Htb.*

*Un poco animato.*

*B marcato.* *Cordes* *3*

*f* *Bon*

*HELENE.* *GONTRAN.*

*En sui - te!* *Ah! mon Dieu que j'en - ra - ge!*

*p* *Cl.* *Htb.*

*Cordes* *3*

*f* *Bon*

G. *En suite! ensui - te! Eh bien! c'est tout! J'ai beau cher -*

*HELENE.* *JJ*

*Cl.* *Htb.* *Eh quoi! c'est tout!* *Fl.*

*Gor* *p*

**G.** *f* **HELENE**  
 - cher par-tout... Oui, c'est bien tout... Hé - las! —  
*Cl. B<sup>9n</sup>* *Htb.* *Fl.*

**H.** *pp* *f*  
 - c'est grand dom - ma - ge... Que ce soit tout Eh quoi c'est  
*Cl.* *Cor* *f* *Bon* *v<sup>lc</sup> C.B.*

**GONTRAN.**  
 Oui, c'est bien tout. Oui, c'est bien tout.  
 tout...  
*Fl. Htb.* *1<sup>re</sup> Vns* *8* *Vns* *8*  
*p* *Alto pizz.* *Alto*

**G.** *f.*  
 Tout. Tout.  
 Tout. Tout. Tout.  
*p* *Cordes* *mf* *Tutti* *f.*

## Allegro non tanto.

G. *p* Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se, Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se,

H. *p* Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se, Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se,

*Allegro non tanto.*

*p*

Fl. Htb. Cl. Fl. Cl.

Cordes (sauf la C.B.)

G. Un sembla - ble commence - ment Attend un meilleur — dé - nouement.

H. Un sembla - ble commence - ment Attend un meilleur — dé - nouement.

Cordes

Fl. Htb. Cor

C.B.

G. *p* Je n'en sais rien et cependant Je n'en sais rien et ce-pendant *rit. poco.*

H. *p* Je n'en sais rien et cependant Je n'en sais rien et ce-pendant

Cor

Bon

*rit.*

*a Tempo.* *p* *rit.* *suivez* *rit.*

G. Il doit y a - voir au tre cho - se — Il doit y a - voir au tre

H. Il doit y a - voir au tre cho - se — Il doit y a - voir au tre

*a Tempo.* *Htb.* *suivez* *rit.*

*a Tempo.* *f*

G. cho - se! Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se

H. cho - se! Non! ce n'est pas tout, je sup - po - se

*f* *Cl.* *a Tempo.* *Cor* *pp*

*Fl.* *Cl.*

*vles C.B.*

*p* *presqu'en mesure.* *pp*

G. Il doit y a - voir au tre cho - se! —

H. Il doit y a - voir au tre cho - se! —

*p* *pp* *Fl. Cl.* *pp* *Tutti* *a Tempo.* *f*

*vles C.B. po' rit.*

*Fl. à l'8<sup>ve</sup>*



GONTRAN (*prêtant l'oreille*)

Ah!.. (*il court à la porte*) Non!.. ce n'est pas lui... Il m'avait sembler entendre monter...

HÉLÈNE.

Alors, voilà tout ce que c'est d'être mari et femme ?

GONTRAN.

Mais non... mais non... (*à part*) Est-ce difficile de sauver son prestige! (*haut*) Il y a encore bien des petites choses...

HÉLÈNE (*vivement*)

Lesquelles ?

GONTRAN (*à part*)

Comme elle est curieuse!... (*haut*) Il y a énormément de choses... mais nous avons bien le temps... Paris ne s'est pas fait en un jour... Rien ne presse... Puisque nous voilà mariés pour la vie... Eh bien, il faut ménager nos plaisirs; aujourd'hui nous ferons ceci, demain cela... Tiens! demain nous pourrions faire...

HÉLÈNE.

Quoi ?

GONTRAN.

Une petite promenade...

HÉLÈNE.

Oui... mais ce soir...

GONTRAN.

Ce soir... dame... nous pourrions causer

HÉLÈNE (*mollement*)

Causer... je veux bien... (*ils s'assoient*)

GONTRAN (*à part*)

Cela devient embarrassant... je dois avoir l'air très bête...

HÉLÈNE (*à part*)

C'est tout ce qu'il me dit ?

GONTRAN (*à part*)

Allons! allons!.. (*haut*) Nous disions donc ?

HÉLÈNE.

Mais nous ne disions rien...

GONTRAN.

C'est vrai!.. (*à part*) Ah! mais! ah! mais... il se fait bien attendre... Pausanias... (*prêtant l'oreille*) Ah! cette fois!.. (*il court à la porte*) Non! je me suis encore trompé. C'est le vent!...

HÉLÈNE (*qui commence à s'assoupir*)

Qu'avez-vous donc à regarder ainsi de tous les côtés ?

GONTRAN.

Rien, rien... c'est une habitude... Tous les soirs après mon dîner, je me promène comme ça de long en large en faisant de grands pas, (*il arpente le théâtre*) pendant une bonne heure; ça précipite la digestion.

HÉLÈNE.

Ah!

GONTRAN.

Mais du moment que cela t'ennuie... (*il se rassied*) Nous disions donc?..

HÉLÈNE.

Mais nous ne disions encore rien...

GONTRAN (*à part*)

O Pausanias! Pausanias!

HÉLÈNE (*avec un soupir*)

Ah!

GONTRAN.

Qu'as-tu donc ?

HÉLÈNE.

Rien rien... c'est une habitude. Tous les soirs à cette heure-ci, le sommeil me prend, et l'on me fait coucher... Mon ami je vais vous demander la permission de me retirer dans ma chambre...

GONTRAN.

Dans ta chambre!

HÉLÈNE.

A moins que vous n'avez encore quelque chose à me dire...

GONTRAN (*tristement*)

Non... je ne vois plus rien. Va! va! (*à part*)

Ah! bien! s'il croit que c'est drôle ce qu'il a fait là, grand père!..

HÉLÈNE (*qui a fait lentement quelques pas*)

Alors, bonsoir Gontran...

GONTRAN (*sans bouger*)

Bonsoir Hélène...

HÉLÈNE (*à la porte*)

Dites donc... si vous avez du nouveau, vous me préviendrez... (*elle disparaît*)

## SCÈNE V.

GONTRAN (*seul*)

Si j'ai du nouveau !.. Ah! ça, mais elle se moque de moi... elle me nargue!.. Au fait elle a raison... c'est moi qui suis dans mon tort, absolument dans mon tort... je suis sûr qu'en ce moment, elle fait des réflexions peu à mon avantage!.. Et tout cela par la faute de Pausanias... Voyez un peu s'il arrivera, ce cuistre, cet ivrogne... ce sac à vin!.. On n'aura pas pu le réveiller... (*A ce moment on frappe doucement à la porte*) Ah! on a frappé!.. c'est lui!..

## SCÈNE VI.

GONTRAN, PAUSANIAS.

PAUSANIAS (*entrouvrant discrètement la porte et avec timidité*)

Est-ce qu'on peut entrer ?

GONTRAN.

Belle question! puisque c'est moi qui...

PAUSANIAS (*faisant un pas*)

Je ne suis pas indiscret...

GONTRAN.

Mais non!..mais non!..

PAUSANIAS.

Parceque si je vous dérangeais... Souvent la présence d'un tiers... (*fausse sortie*)

GONTRAN (*le tirant de force*)

Voyons! entreras-tu ?

PAUSANIAS.

Voilà! voilà!.. (*regardant autour de lui avec étonnement*) Tiens! vous êtes seul ?

GONTRAN.

Oui!

PAUSANIAS.

Ah!

GONTRAN (*tracé*)

Quoi! ah!

PAUSANIAS.

Rien... rien... (*à part*) qu'est-ce qu'il a donc fait de sa femme? (*il regarde de tous côtés*)

GONTRAN (*sévèrement*)

M<sup>r</sup> Pausanias je suis très mécontent de vous.

PAUSANIAS (*surpris*)

De moi, monsieur le Comte ?

GONTRAN.

Oui... Lorsque ma famille vous chargea de mon éducation, vous vous êtes engagé, si je ne me trompe, à m'apprendre tout ce qu'un homme doit connaître dans la vie...

PAUSANIAS.

Oui, monsieur le Comte, et je me flatte d'avoir tenu mes engagements jusqu'au bout...

GONTRAN.

Erreur, monsieur, erreur!..

PAUSANIAS.

Comment ?

GONTRAN (*gravement*)

Mon éducation n'est pas complète.

PAUSANIAS (*sursautant*)

Par exemple!.. Pas complète, votre éducation...

GONTRAN.

Non, monsieur... Pas complète du tout...

PAUSANIAS.

Monsieur le Comte m'étonne... je suis à peu près certain d'avoir tout enseigné à monsieur le Comte... A moins qu'il ne s'agisse d'un tout petit détail...

GONTRAN.

Ce n'est pas un détail... au contraire...

PAUSANIAS.

Vous m'étonnez... récapitulons...

GONTRAN.

Oui... Récapitulons.

Flûte  
Hautbois  
Clarin Sib  
Cor en Sib  
Basson  
Pist. en Sib  
Timbale  
Gordes

N° 4.

DUETTO BOUFFE

GONTRAN, PAUSANIAS.

Moderato.

PIANO.

*f* Tutti (sans Cor)

PAUSANIAS.

P

près vous a voir sa tu ré d'Hebreu, d'In dou, d'al gèbre, de chimi e. Très à

Cl. Cor B<sup>2<sup>o</sup></sup> Pist. Htb.

*mf* *m.d* *vns*

Basses Timb.

P

fond je vous ai bourré de Grec, de Trigo no mé tri e. Vous

Fl. à l'8<sup>ve</sup>

P

tra\_du\_ses à livre ou\_vert Lu\_cain, Vir\_gile, O\_vide, Ho\_ra\_ce, Ju\_vé\_

Bon Cordes Fl. Cor

P

\_nal qui n'est pas très clair. Ju\_vé\_nal qui n'est pas très clair. Va\_le\_ri\_

Fl. Hth. p sf

P

\_us, Flaccus, Va\_le\_ri\_us, Flac\_cus et Sta\_cel! Va\_le\_ri\_

Cordes Bois cresc.

P

\_us, Flaccus, Valé\_ri\_us, Flaccus et Sta\_cel!

Cor Bois Bois sans Fl. Fl. m.d. Cordes

suivrez. f

Andantino.  
GONTRAN

*rit poco.*

Je vous dis pas, Pausanias! Mais... ça ne suffit

*p* Bois  
Cordes *suivent.*  
vles C.B.

All<sup>to</sup> poco scherzando.

pas!  
PAUSANIAS.

A - lors j'en ta - mai La méta - phy - si - que, La thérapéu.

All<sup>to</sup> poco scherzando.

(Cor) Cordes  
Fl.  
Cl.  
Htb.  
Bou

- ti - que Et la méca - ni - que, Que je pa - na - - chai

Fl.  
cresc. Cl.

De dia - lec - ti - que, D'un peu d'esthé - ti - que Et de statis - tique!

*f* Pist.

Andantino.  
GONTRAN.

Je — n'vous dis pas, Pausani — as! — Mais ça ne suffit

*presser.*

Andantino.

Eh! bien!

*p* Bois

Cordes *suivent.*

*vle C.B.*

Vivace.

pas! La méta — phy — sique. La théra — peu — tique. La di — a — lec — tique. Et la méca —

*p*

Vivace.

La méta — phy — sique, La théra — peu — tique, La di — a — lec — tique Et la méca —

*f* Tutti *p* Cordes

— nique. Non! non! ça ne suf — fit pas! Non! non! ça ne suf — fit

— nique, Eh quoi! ça ne suf — fit pas! Eh quoi! ça ne suf — fit

Bois sans Fl.

Cor Pist.

*(pizz)*

Fl.

G  
pas! La mé-ta-phy-sique, La thé-ra-peu-tique, La di-a-lec-tique Et la mé-ca-

P.  
pas! La mé-ta-phy-sique, La thé-ra-peu-tique, La di-a-lec-tique Et la mé-ca-

*cresc. - - poco - a - poco.*  
(arco)

G  
-nique, Non! non! ça ne suf - fit pas! Non! non! ça ne suf - fit

P.  
-nique, Eh quoi! ça ne suf - fit pas! Eh quoi! ça ne suf - fit

Tutti (pizz)

G  
pas! La mé - ta - phy - si - que.

P.  
pas! La mé - ta - phy - si - que. La thé - ra - peu -

(arco) *f* Bois Vles

Bois

G. La thé\_ra\_peu\_tique. La mé\_ta\_phy\_sique. La thé\_ra\_peu\_tique, La

P. -ti - que. La mé\_ta\_phy\_sique, La thé\_ra\_peu\_tique, La di\_a lec -

Cor Cordes Fl. 8- Fl. sf Rtb. von sf Rtb. sf

G. di\_a lec\_tique Et la mé\_ca\_nique. Ça

P. -tique Et la mé\_ca\_nique, La mé\_ta\_phy\_sique. La thé\_ra\_peu -

Cl. sf Bon Cl. sf Cl. Bon Fl. dolce. Cl. Bon Cor. Quat.

G. n'sui - fit pas, Pau - sa - ni - as!

P. -tique, La di\_a lec\_tique. Et la mé\_ca\_nique. La mé\_ta\_phy -



G. *Ca n'suf - fit pas, Pau - sa - ni -*

P. *-sique, La thé - ra - peu - tique, La di - a - lec - tique Et la mé - ca -*

*cresc.*

G. *-as! Ca n'suf - fit pas, Ca n'suf - fit pas. Pau -*

P. *-nique! Eh quoi! ça n'suf - fit pas! Ca*

*f Tutti (sauf Timb.)*

G. *sa - ni - as!*

P. *n'suf - fit pas! —*

*f Cordes*

Timb. Basses

Allegretto.  
PAUSANIAS.

Allegretto. <sup>4<sup>es</sup> Vols</sup> Plus tard ja - bor - dai La mytholo - gie, La métal - lur -

Cor

GONTRAN. Parle:

La métal - lur - gie!

- gi - e! Et j'y fau - fi - lai la pa - tho - lo - gie Et la - gro - no -

Bon

Et la - gro - no - mie!

- mi - e! Je con - ti - nu - ai Par l'astro - mie. Ehé - li - o - gra -

Fl. <sup>Hrb. Cl.</sup> *mf*

*pressez.* (imitant) Ehé - li - o - gra - phie! Puis je ter - mi - nai...

- phi - e! Puis je termi - nai... <sup>Cl. Fl.</sup> Par l'ortho - pé -

Cor *pressez.*

G. *(le menaçant)*  
 Par l'or - tho - pé - die! Pau - - sa - ni -  
 P. *f*  
 - die, Li - co - no - gra - phie, Ehy - dro - thé - ra -  
*f* Tutti

G. - as!  
 P. - pie, La my - tho - lo - gie, La mé - tal - lur - gie, La pa - tho - lo - gie Et la -  
 Timb.

P. - gro - no - mie, Lhé - li - o - gra - phie, Lor - tho - pé - die, Li - co - no - gra - phie, Ehy...  
*f*

GONTRAN. (sombre, interrompant)  
 Jé n'vous dis pas, Pau - sa - ni - as!  
*marcato.* Bon  
 Bois. Alt. vlc.  
*f*



G. pas! La techno - gie, L'héli - o - gra - phie, L'É - co - no - gra - phie, L'hydrothéra -

P. pas! La techno - gie, L'héli - o - gra - phie, L'É - co - no - gra - phie, L'hydrothéra -

*crusc. arco.*

G. - pie, Non! non! ça ne suf - fit pas! Non! non! ça ne suf - fit

P. - pie, Eh quoi! ça ne suf - fit pas! Eh quoi! ça ne suf - fit

*Tutti* *pizz.*

G. pas! La my - tho - lo - gie,

P. pas! La my - tho - lo - gi - e, La mé - tal - lur -

*(arco)* *f* *Bois* *Ve* *Bon*

G. La mé-tal-lur-gie, La chro-no-lo-gie, La pa-tho-lo-gie, La

P. -gi-e, La chro-no-lo-gie, La pa-tho-lo-gie, La techno-

Cordes

Fl. 8<sup>va</sup>

Htb. vrs

Htb.

G. tech-no-lo-gie, Lhé-li-o-gra-phié! Ca

P. -gie. Lhé-li-o-gra-phié. Li-co-no-gra-phié, Ehy-dro-thé-ra-

Cl.

Hrn

Bon

Cl.

Cl. Fl.

Bon

Cor.

Quat.

G. n'suf - fit pas, Pau - sa - ni - as!

P. -pie. La chro-no-lo - gie, La pa-tho-lo - gie, La tech-no-lo -

G. *Ca n'suf - fit pas. Pau - sa - ni -*

P. *- gie, Hé - li - o - gra - phie, Li - co - no - gra - phie, Lhydro - thé - ra -*

G. *- as! Ca n'suf - fit pas, ca n'suf - fit pas. Pau -*

P. *- pie, Eh quoi! ca n'suf - fit pas! Ca*

*f* Tutti (sauf Timb.)

G. *sa - ni - as! —*

P. *n'suf - fit pas! —*

*ff* Tutti Cordes

Timb.

*ff*

PAUSANIAS.

Comment! ça ne suffit pas...vous trouvez qu'il n'y en a pas assez!

GONTRAN.

Non, monsieur, il n'y en a pas assez. Il y a encore autre chose.

PAUSANIAS.

Autre chose!

GONTRAN.

Cherchez!

PAUSANIAS.

Mais, je ne vois plus rien. *(poussant un cri)* Ah!

GONTRAN.

Vous avez trouvé?

PAUSANIAS.

Oui... la Géodésie!

GONTRAN.

La Géo... vous êtes fou!

PAUSANIAS.

La Chorégraphie?

GONTRAN.

Non! non! non! mille fois non!

PAUSANIAS.

Alors monsieur le Comte, je donne ma langue aux chiens.

GONTRAN.

Eh bien, approchez ici et je vais vous dire, moi, la chose très importante que vous ne m'avez pas apprise... *(il s'approche de lui)* Vous ne m'avez pas appris... *(il lui parle bas)*

PAUSANIAS.

Ah! c'est vrai!

GONTRAN.

Vous voyez bien!

PAUSANIAS.

C'est vrai, mais je ne croyais pas monsieur le Comte, que ce fût de ma compétence.

GONTRAN.

Assez! ne vous défendez pas, vous êtes inexcusable! Enfin puisque vous voilà, je vous somme de combler cette lacune.

PAUSANIAS.

Moi!

GONTRAN.

Vous! allons... je vous écoute.

PAUSANIAS *(balbutiant)*

Mon Dieu, monsieur le Comte.... c'est que... c'est que... *(prenant son parti, mais d'un ton piteux)* Je ne sais pas...

GONTRAN *(avec éclat)*

Vous ne savez pas!

PAUSANIAS *(timidement)*

Non, monsieur le Comte.

GONTRAN.

A votre âge!

PAUSANIAS.

Que voulez-vous? je suis si occupé... et comme ce n'est pas sur le programme des études...

GONTRAN *(lui prenant son parapluie et le levant sur lui)*

Imbécile!

PAUSANIAS *(s'échappant)*

Mais je vais m'informer.

GONTRAN *(le poursuivant)*

Buse!

PAUSANIAS.

Auprès d'un confrère!.. je reviens!.. je reviens! *(il sort précipitamment)*

## SCENE VII.

GONTRAN *(seul)*

Quel âne! Moi encore... ça se comprend à la rigueur... Mais lui... un professeur, un homme de science! Oh! c'est honteux! honteux! *(avec un soupir)* Allons! c'est fini! bien fini! cette fois... Il faut attendre à demain. Allons nous coucher... *(il se dirige vers sa chambre puis il s'arrête)* C'est singulier... je ne sais ce que j'éprouve... sans doute la contrariété... Il fait ici une chaleur... on étouffe... *(il ouvre la fenêtre)* Oh! ça ne m'étonne plus... il tombe de grosses gouttes de pluie... et il y a là-haut un gros nuage... je connais maintenant la raison de mon malaise...



Flûte  
Hautbois  
Clarin. Sib.  
Cor en Ré  
Basson  
Cordes

# COUPLETS

GONTRAN.

Andantino.

PIANO.

1<sup>rs</sup> VNS  
1<sup>rs</sup> VNS

*p* Bois  
Cor  
Bois  
Bois

6/8

GONTRAN.

1<sup>er</sup> COUPLET.

Lorsque le ciel se couvre ainsi Je -

Cordes  
Bois sans Cl.  
*rit.*  
*p* Cor

6/8

*pp*

-prouve une langueur ex - trê - me: Je sens un trou - ble in -

Cl.  
1<sup>rs</sup> VNS  
2<sup>ds</sup> VNS  
Bois  
Alto

6/8

trainez. *sf* *dim.* *pp*

-dé - fi - ni, En - fin, je ne suis plus moi - mê - me. Ce -

1<sup>rs</sup> VNS  
2<sup>ds</sup> VNS  
Alto

6/8

*pressez un peu.*

*rit*

G. *la me rend tout in\_ qui - et, - J'ai froid et puis je suis en*

Cordes

pizz.

*a Tempo.*

G. *na - ge; - Bref, j'ai mes nerfs! - voi - là l'ef - fet - Que*

arco

Fl.

Bois

Cordes

*a Tempo.*

vles

Tri.

G. *me pro - duit un temps d'o - ra - - ge. J'ai mes nerfs! voi -*

Tri.

Tri.

*rit.*

G. *- là l'ef - fet - Que me pro - duit un temps d'o - ra - ge.*

Cordes

*pp retenez.*

Tri.

Bois

1<sup>re</sup> Vns

Bois

1<sup>re</sup> Vns

Bois

Cordes

*rit.*

2<sup>e</sup> COUPLET.

G. La jardi - niè - re à grand - pa - pa M'a-t-on dit é - tait ver - tu -

Bois sans Cl.

Cor

2<sup>ds</sup> vns

Alto

G. - eu - se, Quand l'autre jour elle ou - bli - a Tous

1<sup>rs</sup> vns

Bois

G. ses devoirs, la mal - heu - reu - se! Il fai - sait un gros ou - ra -

1<sup>rs</sup> vns

2<sup>ds</sup> vns

Alt.

pressez.

Cordes

G. - gan, Lorsqu'elle ces - sa - de - tre sa - ge -

pizz.

arco

**a Tempo.**

G. N'est - ce vraiment pas dé - so - lant Ce que peut faire un temps d'o -

Fl.

Rois  
Cordes

**a Tempo.**

Vies

Tri.

Tri.

G. - ra - ge? N'est - ce vrai - ment pas dé - so - lant Ce

Tri.

Tri.

G. que peut faire un temps d'o - ra - ge? —

*rit*

Cordes  
**pp** retenez.

**p** Bois

Cor.

1<sup>rs</sup> Vns

Bois

Bois

Cordes

*rit.*

1<sup>rs</sup> Vns

GONTRAN.

Brrr! on dirait que ça se gâte (*bruit de tonnerre*) Diable de tonnerre... décidément c'est le moment d'aller nous coucher... (*il prend son bougeoir et jette un dernier regard sur la chambre d'Hélène... Deuxième coup de tonnerre*)

HÉLÈNE (*en dehors*)

Gontran! Gontran!

GONTRAN.

La voix d'Hélène!

**SCÈNE VIII.****GONTRAN, HÉLÈNE.**HÉLÈNE (*en dehors*)

Gontran! (*Nouveau coup de tonnerre. La porte s'ouvre. Hélène paraît en peignoir décollé, les bras nus; un fichu jeté au hasard couvre mal ses épaules. Elle est toute bouleversée, elle court vers Gontran et se précipite dans ses bras*) Gontran! j'ai peur!.. j'ai peur!..

GONTRAN (*poussant un cri*)

Ah! qu'elle est jolie comme cela!

HÉLÈNE (*tout émue*)

Gontran, il y a une chose que je voulais vous dire avant le mariage, mais je n'ai pas osé...

GONTRAN.

Quoi donc?

HÉLÈNE.

Je ne suis pas très brave.

GONTRAN.

Chère petite! (*à part*) Ah! mais... mon Dieu qu'elle est donc jolie!

HÉLÈNE.

J'ai horriblement peur du tonnerre!

GONTRAN (*distrain par tout ce qu'il regarde*)

Ah! tant mieux! (*à part*) C'est étrange... je... (*haut, ne sachant plus ce qu'il dit*) Tant mieux!

HÉLÈNE.

Comment, tant mieux! mais vous avez l'air de ne pas m'écouter...

GONTRAN.

Oui... parce que je te regarde...

HÉLÈNE (*s'apercevant de son désordre*)

Oh! mon Dieu! Non, non... je vous en prie, Gontran... ne me regardez pas... j'ai perdu la tête et je suis venue sans penser...

GONTRAN (*la regardant de plus en plus*)

Je vois bien, je vois bien... (*à part*) Oh! je suis comme grisé!..

HÉLÈNE.

Gontran, si vous me regardez, je m'en vais. (*elle s'éloigne de lui*)

GONTRAN (*à part*)Nous allons bien voir (*simulant la peur*) Ah!

HÉLÈNE.

Quoi?

GONTRAN.

Tu n'as pas vu? Un éclair épouvantable... le coup de tonnerre n'est pas loin.

HÉLÈNE (*revenant à lui*)

Mon Dieu! mon Dieu!

GONTRAN.

Avec ça que moi, je ne suis pas très rassuré non plus... en principe...

HÉLÈNE.

Comment! vous avez peur du tonnerre... vous, un homme?

GONTRAN.

J'en ai peur et je n'en ai pas peur... j'en ai peur quand je suis seul... (*tendrement*) mais pas quand je suis deux...

HÉLÈNE.

Ah! quand vous êtes deux...

GONTRAN.

Je suis tranquille...

HÉLÈNE.

Pourquoi?

GONTRAN.

Parce qu'alors on n'a qu'à faire une chose: On s'approche... on s'approche l'un de l'autre... on se prend les mains en se regardant avec affection... avec beaucoup d'affection. Et alors, ça neutralise les effets de la foudre.

HÉLÈNE (*incrédule*)

Oh!

GONTRAN.

C'est Pausanias qui me l'a dit... ainsi!... Il sait tout...

HÉLÈNE (*persuadée*)

Ah! alors... essayons.

GONTRAN.

Essayons!

Flûte  
Hautbois  
Clar en Sib  
Cor en Fa  
Basson  
Pist en Sib  
Trombete  
Gardes

N° 6.

DUO

GONTRAN, HÉLÈNE.

**Allegretto.** Bois *Tri.*

**PIANO.** Cor *lég.* **Bon p** *vns*

Alto *vle*

**GONTRAN.** *très léger.*

Fai\_sons-nous pe\_tits, pe\_tits,tout pe\_tits,

**HÉLÈNE.** *vns*

Fai\_sons-nous pe\_tits, pe\_tits,tout pe\_tits,

*f* Fai\_sons-nous pe\_tits, tout pe\_tits *pp* pe\_tits, tout pe\_tits.

*f* Fai\_sons-nous pe\_tits, tout pe\_tits *pp* pe\_tits, tout pe\_tits.

*Tri.* *Tri.*

Fl.

G. Comme les oiseaux — dans leurs nids — L'un vers l'autre restons blot

Cl.

II. Comme les oi seaux — dans leurs nids L'un vers l'autre restons blot

4<sup>es</sup> VDS

Cordes seules

v<sup>le</sup> C.B.

rit. poco a poco. rall. a Tempo.

G. \_tis Oui, l'un vers l'au - tre — restons blottis — Faisons-nous pe\_tits,

II. \_tis L'un vers l'au - tre restons blottis — Faisons-nous pe\_tits,

a Tempo.

rit. suivez. Tutti

Tri.

G. pe\_tits,tout pe\_tits Faisons-nous pe\_tits tout pe\_tits, pe\_tits,tout pe -

II. pe\_tits,tout pe\_tits Faisons-nous pe\_tits tout pe\_tits, pe\_tits,tout pe -

molto ritard.

Cordes seules pp

**a Tempo.** *più f* (avec tendresse)

G. *\_tits!* Tu vois, ma mignonne, ça ces se, Le ciel

H. *\_tits!*

**a Tempo.** Cl. Htb. Fl.

A Htb. Bon Vle Bon

G. *p* *rit poco.*

*—* semble moins en cour\_roux En fa veur de ta gentil

H.

Cor 1<sup>rs</sup> vps *suivez.*

*poco a tempo.*

G. *\_les se* Le ton\_nerre a pi\_tié de nous.

H. *ff* Ah! grands

**a Tempo.** Bois seuls *f* Tutti *f*



G. *rit.*  
C'est que tu t'è - loi - gnes de

II. dieux! ce - la recom - men - ce!

Bois seuls *sf* *dim.*  
Quat.

*a Tempo. très doux.*

G. moi. Ap - pro - che - toi! — ma ché - ri - e Approche -

II. Je meurs d'effroi! —

*a Tempo.* Fl. *pp* Cl.  
Cor (solo)

G. *rit. sempre.*  
toi! — Approche-toi! Viens sur mon cœur, viens sur mon cœur, et reprends confi -

H. Je meurs d'effroi! —

Cordes: *rit. sempre. sf* *suivrez.*

**a Tempo 1<sup>o</sup>**

G. *- an - ce. -* *Fai - sons-nous pe - tits,* *vous*

Cor  
B<sup>on</sup>

**a Tempo 1<sup>o</sup>**

*ppp* 8 *Alto* *Cordes* *Bois*

*pp*

**HÉLÈNE.** *pe-tits, tout pe-tits.* **GONTRAN.** *Faisons-nous petits, tout petits,* **HÉLÈNE.** *Petits, tout petits.*

*Tri.*

**GONTRAN.** *Faisons-nous pe-tits, petits, tout petits,* *Faisons-nous pe-tits, tout pe-tits,*

**H.** *Faisons-nous pe-tits, petits, tout petits,* *Faisons-nous pe-tits, tout pe-tits,*

*(Pist. pp)* *Tri.*

*pp* *molto ritard.* **a Tempo.**

G. *petits, tout pe - tits.*

H. *petits, tout pe - tits.*

**a Tempo.**

*Cordes seules* **C** *f* **Tutti** *1<sup>er</sup> VUS*

**GONTRAN.**  
*f. con fuoco.* *rit poco.*  
 Qu'elle est jolie ainsi dans mes bras palpi-tante La peur à sa beauté donne

Fl. et Bon.  
 Cordes  
 Bois Pist.  
 Cordes seules

**G.**  
*a Tempo.* *ritard.*  
 un je ne sais quoi — Tout près de mes bai-sers —

*a Tempo.*  
 Htb. Cor.  
 Htb. Cl.  
 Bon.

**G.**  
 que sa joue est ten-tan-te! Si j'es-say-ais? Bah!

*vns*  
*pizz.*

**G.**  
 3 3 (il l'embrasse) *f.* **Moderato.**  
 risquons-nous ma foi! Grands dieux!

**RÉLÈNE.**  
 Qu'avez-vous?  
**Moderato.**  
 Cor (solo)  
*f. Tutti.* **D** *p*

Fl. Htb.  
 Cl. Bon.  
 vns

**GONTRAN.** *pp*

Fl. Cl. Il me sem - ble Que ce bai - ser point ne res -

Cl. Cor  
Alt.  
yles  
Tri.

2<sup>ds</sup> Vns

G. - semble A ceux de tout à l'heu - re, il est... beaucoup plus

Bon

G. doux.  
HÉLÈNE. Beaucoup, beau - coup plus doux! Je re - com -

Que di - tes - vous? —

7. Bon rit.

All<sup>o</sup> animato.

G. - men - ce. Quelle im - pru - den - ce!

H. Non! non, monsieur! non! non, mon - sieur!

Bois  
Cordes  
E All<sup>o</sup> animato.  
Pist.

4<sup>es</sup> Vns

*f*

G. Le ton - ner - re va re - ve - nir.

II. *sf* Le tonnerre!

vns  
Cordes Bois

G. Il va re\_ve\_nir! il va re\_ve\_nir!

II. *f* Le tonnerre il va re\_ve\_nir!

Bois (sans Fl.) *f* Cor *Tutti sf* *long. Ron.* *pp* Cordes **Moderato.** A\_lors,

HÉLÈNE. *mesuré. (tendrement)* *pp rit.* **Allegro (Tempo di Valse)**

a\_lors, il me faut o\_bé ir!

Cordes *pp* *sf* **F** *f* **Tutti** **Allegro (Tempo di Valse)**

Bois *pp* *sf* **F** *f* **Tutti** **Allegro (Tempo di Valse)**

Timb.

GONTRAN. *con amore.* J'en prends

*meno mosso.* vns

G.

un, j'en prends deux, j'en prends trois, j'en prends quatre! A toi! *trainez.*

*vps* *Fl. Htb.* *Cl.*

*Cor Bop*

*pizz.*

G.

*HELÈNE.*

A moi! j'en prends un, j'en prends deux, j'en prends

*4<sup>ts</sup> vps* *Cor Bass.* *Htb.*

*cresc.*

G.

A moi, à moi, à moi!

II.

trois, j'en prends quatre! A toi, à toi!

*Fl.* *Pist.*

*Pist.*

a Tempo.

G. *p* Le jo - li jeu que ce - lui - là! Dieux qu'ils sont doux

II. *p* Le jo - li jeu que ce - lui - là! Dieux qu'ils sont doux

G. *p* a Tempo. *pizz.* *f* *f* *f*

Tri. Tri.

G. *1<sup>rs</sup> vps vibrato.* ces bai - sers là! Dieux qu'ils sont doux,

II. ces bai - sers là! Qu'ils sont doux ces bai -

G. *f* Cl. *Htb. (tenue)*

Gordes

G. qu'ils sont doux ces bai - sers là!

II. - sers, qu'ils sont doux ces bai - sers là!

GONTRAN.

Mon pauvre cœur, l'entends-tu battre?

*pizz.* *f* *f*

Tri. Tri.

HÉLÈNE.

Et le mien! vois! il bat! il bat!

*f* *f*

1<sup>rs</sup> VRS  
GONTRAN.

Ah! c'est l'a-mour, e'est l'a-

Et le mien! il bat!

*Cl.* *Cordes* *Hrb. (Lenue)*

-mour qui le fait bat-tre!

il bat! il bat! vois! il bat! E a-



G. *f* Oui, dans notre â - me, oui dans notre â - me il se - fait

II. mour.

Fl. Cl. H Cordes Cor

B<sup>on</sup>

G. *cresc. molto.* jour L'a - mour c'est lui, c'est lui l'a - mour! *f*

H. L'a - mour, l'a - mour c'est lui, c'est lui l'a - mour! *f*

Htb. Cl. Fl. Htb.

*cresc. molto.* Pist.

G. *largement* Nous connais\_sons l'a - mour! Ah! *f* J'en prends *ff*

II. Nous connais\_sons l'a - mour! Ah! *f* J'en prends *ff*

Cordes

*suivent.* Cordes *Tutti* *f con fuoco.* *ff* retenez.



G. jo - li jeu - que ce - lui - là - Le jo - li jeu - que

II. jo - li jeu - que ce - lui - là - Le jo - li jeu - que

Cor (tenue)

Tri.

G. ce - lui - là . Qu'ils sont doux, qu'ils sont doux -

II. ce - lui - là . Qu'ils sont doux, qu'ils sont doux -

Pist.

Tutti

Timb.

G. ces bai - sers là :

II. ces bai - sers là .

*ff*

*ff* Tutti

*ff*

*ff*

GONTRAN (*la faisant asseoir et se mettant à genoux devant elle*)

Ma chère Hélène!

HÉLÈNE.

Mon cher Gontran.

GONTRAN (*à part*)

Ah! grand papa avait raison, cela s'apprend

tout seul!...

Voix de PAUSANIAS.

Monsieur le Comte!.. Monsieur le Comte!..

GONTRAN (*se levant*)

Pausanias! Le diable l'emporte!..  
qu'est-ce qu'il y a?

### SCÈNE IX.

#### LES MÊMES - PAUSANIAS.

PAUSANIAS (*entr'ouvrant la porte*)

Je viens de voir un collègue...

GONTRAN.

Va-t'en, je n'ai plus besoin de toi.

PAUSANIAS.

Mais...

GONTRAN *le repoussant*

Veux-tu t'en aller!.. (*à Hélène*) N'est-ce pas?.. nous n'avons pas besoin de lui...

HÉLÈNE (*baisant les yeux*)

Je crois que non, mon ami...

PAUSANIAS.

Je vois bien... (*à Gontran*) Mais il y a une chose dont nous avons besoin...

GONTRAN.

Oui... l'indulgence de ces dames et de ces messieurs... Eh bien pour l'obtenir:

Flûte  
Hautbois  
Clar. en Sib  
Cor en Fa $\sharp$   
Basson  
Pist. en Sib  
Timbales  
Cordes

N<sup>o</sup> 6<sup>bis</sup>

### FINAL.

**Moderato. pp**

GONTRAN. 

Faisons-nous pe\_tits, petits,tout petits,

HÉLÈNE. 

Faisons-nous pe\_tits, petits,tout petits,

PAUSANIAS. 

Faisons-nous pe\_tits, petits,tout petits,

**PIANO.** 

*Fl. H $\flat$  Cl. Cor C $\sharp$  Alt. Vle C.B. pizz.*

E. P. & F. 407

G. *pp*  
 Faisons nous petits, tout petits, petits, tout pe - tits, tout petits!

H.  
 Faisons nous petits, tout petits, petits, tout pe - tits,

P.  
 Faisons nous petits, tout petits, petits, tout pe - tits,

*Al. pizz. Tri.*

G. *ppp* *parlé.*  
 tout pe - tits!

H. *pp* *ppp* *parlé.*  
 tout pe - tits!

P. *pp* *ppp* *parlé.*  
 tout pe - tits!

*pizz. Tri.* *Cl. p Cordes*

G.

H.

P.

*Tutti*  
*f* *pressez.* *ff* *ff*

**FIN.**